



Постоянный форум по вопросам коренных народов

Десятая сессия

Нью-Йорк, 16–27 мая 2011 года

Проект доклада*Докладчик: г-жа Паймане Хасте***Глава I****Вопросы, требующие принятия решения
Экономическим и Социальным Советом или доводимые
до его сведения****V. Вопросы, доводимые до сведения Экономического
и Социального Совета****Будущая работа**

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов обсудил тему своей одиннадцатой сессии «Доктрина открытия: ее сохраняющееся влияние на коренные народы и право на возмещение за завоевания прошлых лет (статьи 28 и 37 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов)». Участники Форума договорились заострить внимание на последней части этой темы, в том числе сосредоточиться на переосмыслении характера взаимоотношений между коренным населением и государством, что имеет одинаково важное значение для понимания доктрины открытия и выработки концепции будущего на основе принципов примирения, мира и справедливости.

2. Постоянный форум принимает к сведению информацию, доведенную до его сведения на совещании Арктического совета на уровне министров, состоявшегося в Нууке в мае 2011 года и посвященного рассмотрению совокупных последствий изменения климата и промышленного развития в Арктике, которые угрожают привести к утрате пастбищных земель и прекращению, блокированию или переносу сроков имеющей исключительно важное значение сезонной смены оленьих пастбищ и, следовательно, могут негативно сказаться на адаптивной способности оленеводов из числа коренного населения.



3. Постоянный форум выражает признательность Центру прикладных исследований в области экономических, социальных и культурных прав за информацию об инициативе «Оценка воздействия на права человека», которая будет вынесена на рассмотрение участников Форума при обсуждении ими его будущей работы.

4. Постоянный форум ознакомился с угрозой, которую создают для коренных народов четыре неинфекционные болезни: диабет и сердечно-сосудистые, онкологические и хронические легочные заболевания и их общие факторы риска. Постоянный форум приветствует организацию совещания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященного профилактике и контролю заболеваемости неинфекционными болезнями, и просит пригласить для участия в этом совещании представителей коренных народов, которые могли бы внести свой вклад в его работу, а также приветствует проведение интерактивных слушаний с участием представителей гражданского общества в июне 2011 года.

5. Постоянный форум выражает правительству Канады и правительству Соединенных Штатов Америки признательность за организацию его предсессионного совещания 2011 года и благодарит правительства Многонационального Государства Боливия, Испании, Норвегии и Китая за проведение у себя предыдущих предсессионных совещаний Форума. Постоянный форум рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность проведения у себя в будущем предсессионных совещаний. Постоянный форум также просит Секретариат заняться организацией предсессионных совещаний будущих сессий Форума.

6. Постоянный форум признает важную роль, которую Центр коренных народов по вопросам документации, научных исследований и информации играет в оказании существенной помощи коренным народам, и призывает органы и учреждения Организации Объединенных Наций оказывать содействие в работе делегатов коренного населения, представляющих коренные народы в системе Организации Объединенных Наций, посредством налаживания партнерских связей с Центром и обеспечения его финансирования.

7. Постоянный форум постановил поручить члену Форума г-же Паймане Хасте к 31 декабря 2012 года завершить исследование на тему «Активизация участия коренных народов в работе по снижению опасности стихийных бедствий с соблюдением лингвистических и культурных традиций коренных народов, которым, как известно, угрожает опасность» и доложить о его результатах Форуму на его двенадцатой сессии в 2013 году.

8. Постоянный форум постановил поручить членам Форума Радже Давасишу Рою и Симону Уильяму М'Вибудулу провести исследование на тему «Практика сменной культивации и социально-культурная самобытность коренных народов» и доложить о его результатах Форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году.

9. Постоянный форум постановил поручить члену Постоянного форума Анне Наяканчина провести исследование на тему «Воздействие изменений в землепользовании и изменении климата на жизнедеятельность и практику землепользования оленеводческих хозяйств, включая критерии землепользования, учитывающие особенности хозяйственного уклада коренных народов» и доложить о его результатах Форуму на его одиннадцатой сессии.

10. Постоянный форум постановил поручить члену Форума Дали Самбо Дорроу в качестве примера передового опыта провести исследование на тему «Механизмы участия в работе Арктического совета, Декларация инуитов — коренной народности севера о принципах освоения ресурсов и управленческой системе инуит нунаат и Лапландии» и доложить о его результатах на одиннадцатой сессии Постоянного форума.

11. Постоянный форум постановил поручить членам Форума Меган Дэвис, Симону Уильяму М'Вибудулу, Вельмейне Токи, Каньеке Сена, Эдуарду Джону, Альваро Попу Эстебану и Мирне Кеннингем Каин провести исследование на тему «Национальные конституции и Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» с целью дать оценку характеру и степени отражения прав коренных народов в национальных конституциях с упоминанием прав, закрепленных в Декларации о правах коренных народов.

12. Постоянный форум принимает к сведению исследование г-на Ларса-Андерса Баера, посвященное ходу выполнения соглашения о Читтагонском горном районе 1997 года (E/C.19/2011/6), и поддерживает вынесенные в этом исследовании рекомендации, в том числе следующие рекомендации:

а) подтверждая рекомендации, вынесенные Форумом на его пятой сессии в адрес Департамента операций по поддержанию мира (см. E/2006/43, пункт 87), Постоянный форум рекомендует Департаменту операций по поддержанию мира не допускать участия в международных миротворческих мероприятиях, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций, военнослужащих и воинских подразделений, которые нарушают права человека;

б) рекомендовать правительству Бангладеш объявить о графике осуществления соглашения и обозначить механизм его осуществления и лиц и/или институты, которые отвечают за его осуществление;

в) рекомендовать правительству Бангладеш осуществить поэтапное свертывание временных военных лагерей в регионе и иным образом демилитаризовать регион;

г) рекомендовать правительству Бангладеш решить вопрос о безнаказанности лиц, совершающих нарушения прав человека в регионе, путем создания независимой и беспристрастной комиссии высокого уровня для расследования актов насилия, совершенных в отношении коренных народов, в том числе актов изнасилования и других форм насилия над женщинами и девочками, в совершении которых подозреваются военнослужащие и другие представители правоохранительных органов, и, при наличии достаточных доказательств, примерно наказать виновных и выплатить компенсацию пострадавшим.

13. Постоянный форум принимает к сведению результаты исследования, проведенного г-ном Бартоломе Клаверо на тему «Международное уголовное право и судебная защита прав коренных народов» (E/C.19/2011/4).

14. Постоянный форум постановил провести исследование на тему «Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и национальные конституции» с целью дать оценку характеру и степени отражения прав коренных народов в национальных конституциях с упоминанием всех прав, закрепленных в Декларации о правах коренных народов.

15. Постоянный форум принимает к сведению предупреждение Генерального секретаря о том, что каждые две недели перестает существовать один из языков коренных народов, выражает особую обеспокоенность по поводу этой катастрофической ситуации и в рамках своего обзора поручает Эдуарду Джону принять участие в совместной с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), а также другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций и государствами работе по рассмотрению мер, которые обеспечили бы сохранение и возрождение языков коренных народов.

16. Постоянный форум принимает к сведению исследование г-жи Элисы Канки на тему «Принудительный труд и коренные народы» (E/C.19/2011/CRP.4) и настоятельно призывает государства-члены в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями активизировать свои усилия по борьбе с принудительным трудом и торговлей людьми и создать адекватные механизмы для защиты пострадавших с уделением особого внимания коренным народам и восстановлению жертв в своих правах.

Женщины коренных народов

17. Постоянный форум рекомендует структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») уделить особое внимание положению и правам женщин и девочек коренных народов при разработке и реализации своего первого стратегического плана на 2011–2013 годы, в частности своим усилиям, направленным на расширение участия женщин в политической жизни и их выдвижение на руководящие должности, содействие расширению экономических возможностей женщин и борьбу с насилием, которому подвергаются женщины и девочки, и использовать в этой работе опыт и знания экспертов из числа коренных народов.

18. Постоянный форум отмечает руководящую роль, которую играет структура «ООН-женщины» в поощрении гендерного равенства и расширении прав и возможностей женщин, в том числе работу, которую она проводит для активизации участия представителей женщин и женских организаций в соответствующих международных совещаниях, и рекомендует структуре «ООН-женщины» разработать методы взаимодействия с женщинами и девочками коренных народов в соответствии с положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и руководством по вопросам коренных народов Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, обеспечивая участие женщин коренных народов во всех консультативных совещаниях.

19. Постоянный форум рекомендует препроводить эти рекомендации членам Исполнительного совета структуры «ООН-женщины» на его первой ежегодной очередной сессии, которая состоится 27–30 июня 2011 года.

20. Постоянный форум рекомендует Фонду гендерного равенства и Целевому фонду Организации Объединенных Наций по искоренению насилия в отношении женщин при распределении грантов исходить из необходимости обеспечения прав женщин и девочек коренных народов и улучшения их положения.

21. Постоянный форум рекомендует государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и региональным организациям выполнять резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах, мире и безопасности, в частности добиваться расширения участия женщин в предупреждении конфликтов, регулировании конфликтов и в постконфликтном миростроительстве и учитывать воздействие вооруженного конфликта на положение женщин коренного населения, а также рекомендует Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта уделять особое внимание положению женщин коренных народов, оказавшихся в ситуации вооруженного конфликта.

22. Постоянный форум рекомендует обеспечить должное представительство женщин коренных народов и учет их мнений в работе и итоговых документах предстоящих совещаний и конференций Организации Объединенных Наций, в том числе совещания высокого уровня для решения проблем опустынивания, деградации земель и засухи в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты, намеченного на сентябрь 2011 года, пятьдесят шестой сессии Комиссии по положению женщин, посвященной расширению прав и возможностей сельских женщин и активизации их роли в искоренении нищеты и голода, развитии и решении текущих задач, которая пройдет в феврале и марте 2012 года, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), запланированной на июнь 2012 года.

23. Постоянный форум постановил поручить членам Форума Еве Биоде, Меган Дэвис, Элен Кальюлате и Вельмине Токи, руководствуясь статьей 22(2) Декларации, провести исследование масштабов распространения насилия, которому подвергаются женщины и девочки коренных народов.

24. Постоянный форум рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций, в частности структуре «ООН-женщины», Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Программе развития Организации Объединенных Наций и ЮНИСЕФ, сотрудничать с механизмом «Глобал уотч», работу которого направляют женщины коренных народов и которая концентрируется на сборе, организации и мониторинге информации о насилии, которому подвергаются женщины и девочки коренных народов, чтобы привлечь внимание общественности к этой проблеме и повысить ее политическую значимость, а также оказать поддержку в становлении и консолидации этого механизма.

25. Постоянный форум подтверждает рекомендацию, содержащуюся в пункте 12 доклада о работе его третьей сессии (E/2004/43), и просит Международную организацию по миграции, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, структуру «ООН-женщины», ЮНИСЕФ, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Международную организацию труда периодически докладывать Постоянному форуму о прогрессе, достигнутом в решении проблем, с которыми сталкиваются женщины и девочки-мигранты из числа коренных народов, в том числе о вызывающей тревогу тенденции в торговле людьми на территории стран и через международные границы.

26. Постоянный форум настоятельно призывает государства-члены ратифицировать принятые Организацией Объединенных Наций и в регионах документы о борьбе с торговлей людьми, в частности Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, дополняющий эту Конвенцию, и создать прозрачные механизмы самоконтроля для получения информации о торговле людьми и сопутствующих ей явлениях, в том числе о положении женщин и детей из числа коренных народов.

Дискуссия на тему «Всемирная конференция по вопросам коренных народов»

27. Постоянный форум по вопросам коренных народов предложил Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии принять участие в первоначальном диалоге с государствами-членами и делегатами его десятой сессии, чтобы ознакомиться с мнениями представителей коренных народов относительно Всемирной конференции по вопросам коренных народов, которая состоится в 2014 году.

28. Председатель Генеральной Ассамблеи подчеркнул, что Постоянному форуму предстоит сыграть центральную роль в проведении Конференции, и он, как никакой другой орган, способен внести в нее свой вклад с точки зрения порядка проведения, а также на более позднем этапе — выработки ее итоговых документов. В связи с этим Постоянный форум приветствует возможность сыграть центральную роль в подготовке приближающейся Всемирной конференции и готов взять на себя всю полноту ответственности в этом отношении.

29. Постоянный форум принимает к сведению взятое Председателем Генеральной Ассамблеи обязательство препроводить всем государствам-членам рекомендации и комментарии по итогам диалога, состоявшегося в ходе работы десятой сессии.

30. Постоянный форум настоятельно призывает утвердить порядок проведения Конференции до конца 2011 года в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи и поддерживает настоятельный призыв представителей коренных народов принять безотлагательные меры в целях определения структуры и начала региональных мероприятий по подготовке к Всемирной конференции.

31. Постоянный форум подтверждает, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является основным руководящим документом в нашей общей работе, который в силу этого исключительно актуален в контексте предстоящей Всемирной конференции. В этом отношении Постоянный форум напоминает, что Генеральная Ассамблея торжественно провозгласила своим обязательством в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять права коренных народов, чтобы «способствовать развитию гармоничных и базирующихся на сотрудничестве отношений между государством и коренными народами, основанных на принципах справедливости, демократии, уважения прав человека, недискриминации и добросовестности».

32. Действуя в «духе партнерства и взаимного уважения», Форум далее привлекает внимание к важным нормам, изложенным в статьях 18 и 19 Декларации, в которых говорится, что коренные народы имеют право на участие в принятии решений по вопросам, которые затрагивали бы их права, через представителей, избираемых ими самими по своим собственным процедурам; и государства добросовестно консультируются и сотрудничают с соответствующими коренными народами через их представительные институты с целью заручиться их свободным, предварительным и осознанным согласием, прежде чем принимать и осуществлять законодательные или административные меры, которые могут их затрагивать. Международному сообществу необходимо обеспечить такое непосредственное участие коренных народов на всех этапах Всемирной конференции, если оно желает добиться конструктивных результатов, которые действительно повысят статус и улучшат положение коренных народов во всем мире.

33. Постоянный форум придерживается той точки зрения, что наиболее подходящий момент для проведения широкого интерактивного диалога между государствами—членами и коренными народами представится в период, после или до проведения его предстоящих ежегодных сессий и что на всех этапах подготовительного процесса к Всемирной конференции должно быть обеспечено равноправное партнерство между государствами—членами и коренными народами.

34. Постоянный форум приветствует инициативу правительства Мексики и Фонда для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна по проведению совещания по подготовке к Всемирной конференции стран для Латинской Америки и Карибского бассейна в 2012 году.

35. Постоянный форум приветствует направленное коренным народам приглашение парламента саами Норвегии принять участие в подготовительном совещании, которое состоится в 2013 году в Альте, Норвегия, чтобы согласовать стратегии коренных народов и их материалы для Всемирной конференции.

36. Постоянный форум приветствует также рекомендации самых разных советов и представителей коренных народов относительно создания глобального руководящего комитета для процесса подготовки с участием представителей семи социально-культурных регионов, представителей женщин и молодежи из числа коренных народов, а также представителей Экспертного механизма по правам коренных народов, Специального докладчика и самого Форума.

37. Постоянный форум подтверждает и поддерживает настоятельный призыв представителей коренных народов к государствам—членам, учреждениям Организации Объединенных Наций, в частности к Фонду добровольных взносов для коренного населения под эгидой Управления Верховного комиссара по правам человека, и другим структурам обеспечить финансирование участия коренных народов в процессе подготовки и в Конференции, которая состоится в 2014 году.

38. Постоянный форум призывает Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии распространить среди государств — членов Организации Объединенных Наций основные выводы по итогам посвященного Всемирной конференции диалога с членами Форума, состоявшегося в рамках его десятой сессии.

39. Постоянный форум рекомендует Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии назначить посредника для проведения консультаций открытого состава с государствами-членами и представителями коренных народов в рамках Постоянного форума, а также с Экспертным механизмом по правам коренных народов и Специальным докладчиком, с тем чтобы определить порядок проведения этого совещания, включая участие в Конференции коренных народов.

40. Постоянный форум рекомендует председателям Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях провести однодневные интерактивные диалоги с участием государств-членов и представителей коренных народов в рамках одиннадцатой и двенадцатой сессий Форума.

41. Постоянный форум призывает все коренные народы всего мира приступить к проведению национальных и региональных совещаний по подготовке к Всемирной конференции и представить итоги и результаты этих совещаний в качестве докладов Форуму на его одиннадцатой сессии, с тем чтобы они стали ценным вкладом в обсуждение Форумом этого вопроса в будущем.

Дискуссия на тему «Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию»

42. Постоянный форум приветствует Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая открывает перед мировым сообществом важнейшую возможность подтвердить роль всех ключевых групп населения во всем мире, включая коренные народы, и усилить их роль в обеспечении устойчивого развития, особенно с учетом той угрозы, которую представляет для мира глобальное потепление. Коренные народы, являясь правообладателями и обеспечивая функционирование экосистем, внесли важнейший вклад в обеспечение рационального управления в экологической сфере на всех уровнях: местном, субнациональном, национальном, региональном и глобальном. Стоит непростая задача: распространить эти системы знаний, инноваций и практики, получившие в Повестке дня на XXI век название «традиционных научных представлений», на все человечество, — с согласия коренных народов и в духе партнерства. В контексте проведения конференции «Рио+20», на этапах ее подготовки и при принятии посредующих мер по ее результатам необходимо обеспечить уважение прав коренных народов, включая права, подтвержденные Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

43. Постоянный форум напоминает о Кариокской декларации (1992 год), Кимберлийской декларации и Плане действий коренных народов по достижению устойчивого развития (2002 год) — важных политических заявлениях коренных народов по вопросам устойчивого развития, которые необходимо учесть в итоговом документе конференции «Рио+20».

44. Постоянный форум призывает государства-члены обеспечить равное, непосредственное, значимое и предметное, конструктивное участие коренных народов в конференции «Рио+20», включив представителей коренных народов в официальные делегации Конференции и в список участников региональных подготовительных совещаний, в том числе тех, которые состоятся: в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна, 7–9 сентября 2011 года, Сантьяго; в

Африканском регионе, Экономическая комиссия для Африки и партнеры, 10–14 октября 2011 года, Аддис-Абеба; в Арабском регионе, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии и партнеры, 18–20 октября 2011 года, Каир; в Азиатско-Тихоокеанском регионе, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, 19–20 октября 2011 года, Сеул; и в Европейском регионе, Европейская экономическая комиссия, 1–2 декабря 2011 года, Женева.

45. Постоянный форум приветствует инициативу организаций коренных народов провести подготовительное совещание для конференции «Рио+20» в Манаусе, Бразилия, 11–13 августа 2011 года и призывает учреждения Организации Объединенных Наций, и в первую очередь Отдел по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, неправительственные организации и доноров поддержать участие в этом процессе коренных народов, включая женщин и молодых лидеров, представляющих коренное население.

46. Постоянный форум рекомендует Департаменту общественной информации обеспечить и финансировать участие коренных народов в важном мероприятии по подготовке к конференции «Рио+20» — шестьдесят четвертой Ежегодной конференции Департамента общественной информации Организации Объединенных Наций/неправительственных организаций, которая состоится в Бонне 3–5 сентября 2011 года и будет посвящена теме «Устойчивые общества, отзывчивые граждане».